

Safety instructions (EN)

Sicherheitshinweise (DE)

Instructions de sécurité (FR)

Veiligheidsinstructies (NL)

Istruzioni di sicurezza (IT)

Instrucciones de seguridad (ES)

Instrukcje bezpieczeństwa (PL)

KEF Outdoor speakers

Important Safety Information

English

Thank you for purchasing KEF outdoor loudspeakers. Ensure the loading on the wall will support the weight of these assemblies.

For your own safety, please read the product manual and important safety information before you use the appliance. For any other services, please contact your local authorised KEF distributor, whose details can be found at www.kef.com

Read Instructions - All the safety and operating instructions should be read before operating the appliance.

Retain Instructions - The safety and operating instructions should be retained for future reference.

Heed Warnings - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

Follow Instructions - All operating and use instructions should be followed. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

Installation - Installation should be performed by an installer who is skilled in the proper use of hand and power tools, knowledge of local building and fire codes, and who is familiar with the environment behind the wall or ceiling where the speaker is being installed. No attempt should be made to install these loudspeakers unless you are sure you will not be cutting through electric cables, water or gas pipes, or supporting joists. Ensure the loading on the wall or ceiling will support the weight of these assemblies. If you have any doubts about the electrical installation of this speaker, consult a qualified electrician.

Heat - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other appliances (including amplifiers) that produce heat. Do not place any naked flames, such as candles, on the appliance.

Handling - The appliance should be transported with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, pay caution when moving the cart/ appliance combination to avoid injury from tip-over.

Operation - Continuous listening to very loud program material via loudspeakers can lead to permanent hearing loss. Prevent damage to your health and avoid continuous listening at high volumes.

Non-use Periods - Unplug the appliance during lightning storms or when unused for long periods of time.

Cleaning - The appliance must be disconnected from the power supply or pairing devices before cleaning. Clean with a dry lint free cloth. Do not use any harsh cleaning agents, spirit based cleaners or solvents.

Damage Requiring Service - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:

- a) The power supply cord or the plug has been damaged; or
- b) Objects have fallen: or
- c) Liquid has been spilled into the appliance; or
- d) The appliance has been exposed to rain; or
- e) The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- f) The appliance has been dropped or the enclosure is damaged.

Servicing - The user shall not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

Wichtige Sicherheitshinweise

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für KEF-Außenlautsprecher entschieden haben. Prüfen Sie, ob die Tragfähigkeit der Wand für das Gewicht dieser Geräte ausgelegt ist. Lesen Sie bitte zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Produkthanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Wenden Sie sich bzgl. weiterer Serviceleistungen an Ihren zugelassenen KEF-Fachhändler vor Ort. Die Details finden Sie unter www.kef.com.

Anweisungen lesen - Alle Sicherheits- und Betriebshinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen.

Anweisungen aufbewahren - Die Sicherheits- und Betriebshinweise zur zukünftigen Bezugnahme aufbewahren.

Warnungen beachten - Alle Warnungen am Gerät und in der Betriebsanleitung einhalten.

Anweisungen befolgen - Alle Betriebshinweise und Bedienungsanleitungen befolgen. Es dürfen nur vom Hersteller angegebene Anbau-/Zubehörteile verwendet werden.

Installation - Die Installation sollte von einem Techniker durchgeführt werden, der mit dem ordnungsgemäßen Einsatz von Hand- und Elektrowerkzeugen vertraut ist und sich mit den lokalen Bau- und Brandschutzvorschriften sowie den Gegebenheiten hinter der Wand oder Decke, in die das Gerät eingebaut werden soll, auskennt. Achten Sie beim Einbau dieser Lautsprecher unbedingt darauf, keine Elektrokabel, Wasser-/Gasleitungen oder Träger zu beschädigen. Prüfen Sie, ob die Tragfähigkeit der Wand oder Decke für das Gewicht dieser Geräte ausgelegt ist. Wenden Sie sich mit Fragen zur Elektroinstallation des Lautsprechers an einen qualifizierten Elektriker.

Wärme - Das Gerät in einiger Entfernung zu Wärmequellen, wie Heizungen, Radiatoren, Öfen und anderen wärmeerzeugenden Geräten (inkl. Verstärker) aufstellen. Keine brennenden Kerzen o.ä. auf das Gerät stellen.

Handhabung - Das Gerät immer mit dem vom Hersteller empfohlenen oder zu dem Gerät verkauften Wagen, Standfuß, Stativ, Träger oder Tisch aufstellen oder transportieren. Bei Verwendung eines Wagens darauf achten, dass der Wagen mit dem Gerät darauf nicht umkippt und Verletzungen verursacht.

Betrieb - Ständiges Hören in sehr hoher Lautstärke über Audiogeräte kann zu einem dauerhaften Hörverlust führen. Schützen Sie Ihre Gesundheit und vermeiden Sie hohe Lautstärken.

Nichtbenutzung - Den Netzstecker des Geräts bei Gewitter und längerer Nichtverwendung abziehen.

Reinigung - Das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz oder dem Pairing-Gerät trennen. Mit einem fusselfreien trockenen Tuch reinigen. Keine aggressiven Reinigungsmittel, Reinigungsmittel auf Alkoholbasis oder Lösungsmittel verwenden.

Reparaturbedürftige Beschädigung - Das Gerät muss von qualifizierten Technikern repariert werden, wenn:

- a) das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist,
- b) Gegenstände auf das Gerät gefallen sind,
- c) Flüssigkeit in das Gerät gelangt ist,
- d) das Gerät Regen ausgesetzt war,
- e) das Gerät scheinbar nicht ordnungsgemäß funktioniert oder erkennbare Leistungseinbußen aufweist,
- f) das Gerät fallen gelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.

Wartungsarbeiten - Versuchen Sie nicht, andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten am Gerät vorzunehmen. Alle anderen Wartungsarbeiten sollten von qualifizierten Servicetechnikern ausgeführt werden.

Français

Merci d'avoir acheté les enceintes d'extérieur KEF. Vérifiez que le mur pourra supporter le poids de l'installation. Pour votre propre sécurité, veuillez lire le mode d'emploi du produit et les informations de sécurité importantes avant d'utiliser l'appareil. Pour tout autre service, veuillez contacter le revendeur KEF agréé le plus proche de chez vous, dont vous trouverez les coordonnées sur www.kef.com

Lisez les instructions – Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Conservez les instructions – Veuillez conserver les consignes de sécurité et le mode d'emploi pour référence ultérieure.

Tenez compte des avertissements – Veuillez respecter tous les avertissements figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Suivez les instructions – Veuillez suivre toutes les instructions et consignes d'utilisation. N'utilisez que des pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.

Installation – L'installation doit être réalisée par un installateur qualifié, qui maîtrise l'utilisation des outils manuels et électriques requis, a connaissance du code de construction et des normes anti-incendie locales, et de ce qui se trouve derrière le mur ou le plafond où l'enceinte sera installée. N'essayez en aucun cas d'installer ces enceintes à moins d'être sûr que vous ne sectionnez pas de câbles électriques, de conduits d'eau ou de gaz, ou de solives. Vérifiez que le mur ou plafond pourra supporter le poids de l'installation. Si vous avez des doutes sur le raccordement électrique de ces enceintes, consultez un électricien qualifié.

Chaleur – L'appareil doit être placé à l'écart de sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches d'air chaud, les cuisinières ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur. Ne placez pas de flammes nues, telles que des bougies, sur l'appareil.

Manipulation – L'appareil doit être transporté avec le chariot, socle, trépied, support ou table spécifié(e) par le fabricant ou vendu(e) avec le produit. Lorsque l'appareil est installé sur un chariot, déplacez-le avec précaution pour éviter que l'appareil ne bascule, ce qui pourrait entraîner des blessures.

Utilisation – L'écoute continue à des volumes très élevés via des produits de reproduction sonore peut entraîner une perte d'audition permanente. Pensez à votre santé et évitez l'exposition continue à des volumes sonores élevés.

Périodes de non-utilisation – Débranchez l'appareil pendant les orages ou lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une longue période.

Nettoyage – L'appareil doit être déconnecté de sa source d'alimentation et des appareils appariés avant le nettoyage. Utilisez un chiffon sec non pelucheux pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de solvants, ni de produits nettoyants agressifs ou à base d'alcool.

Dommages nécessitant une réparation – L'appareil doit être réparé par un technicien qualifié si :

- a) Le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés ; ou
- b) Des objets sont tombés dans l'appareil ; ou
- c) Une substance liquide a été renversée dans l'appareil ; ou
- d) L'appareil a été exposé à la pluie ; ou
- e) L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou vous constatez une baisse de performance marquée ; ou
- f) L'appareil est tombé par terre ou son boîtier est endommagé.

Maintenance et réparation – L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer lui-même l'appareil au-delà des gestes d'entretien décrits dans le mode d'emploi. Toute autre tâche de maintenance ou réparation doit être confiée à un technicien qualifié.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Nederlands

Bedankt voor de aanschaf van outdoor-luidsprekers van KEF. Zorg dat de muur het gewicht van de constructies kan dragen.

Lees uit veiligheidsoverwegingen eerst de handleiding van het product en alle belangrijke veiligheidsinformatie alvorens u het apparaat in gebruik neemt.

Neem voor andere diensten contact op met uw lokale erkende KEF-dealer. Contactgegevens zijn te vinden op www.kef.com.

Lees de instructies – Lees alle veiligheids- en bedieningsinstructies alvorens u het apparaat in gebruik neemt.

Bewaar de instructies – Bewaar de veiligheids- en bedieningsinstructies voor toekomstige raadpleging.

Neem waarschuwingen in acht – Neem alle waarschuwingen op het apparaat en in de bedieningsinstructies in acht.

Volg de instructies op – Volg alle bedienings- en gebruiksinstructies op. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant gespecificeerde benodigdheden/accessoires.

Installatie – Installatie moet worden uitgevoerd door een installateur die ervaren is in correct gebruik van (elektrisch) gereedschap, kennis heeft van lokale bouw- en brandverordeningen en bekend is met wat er zich bevindt achter de wand of het plafond waarin de luidspreker wordt geïnstalleerd. Voer installatie van deze luidsprekers uitsluitend uit als u zeker weet dat er geen elektriciteitskabels, water- of gasleidingen, of steunbalken kunnen worden beschadigd. Zorg dat de muur of het plafond het gewicht van de constructies kan dragen. Raadpleeg een erkend elektricien bij twijfel over de elektrische installatie van deze luidspreker.

Warmte – Plaats het apparaat uit de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, verwarmingsroosters, kachels of andere warmteproducerende apparaten (waaronder versterkers). Plaats geen open vuur, zoals kaarsen, op het apparaat.

Hanteren – Verplaats het apparaat uitsluitend met de door de fabrikant gespecificeerde of de bij het product meegeleverde karretjes, statieven, beugels of tafels. Voorkom letsel en zorg dat het apparaat niet omvalt bij het gebruik van een karretje.

Gebruik – Continu naar zeer luide materiaal luisteren via audioproducten kan leiden tot permanente gehoorschade. Voorkom schade aan de gezondheid en luister niet continu op hoog volume.

Perioden buiten gebruik – Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens onweer of als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.

Reinigen – Koppel het apparaat voor het reinigen eerst los van de stroomvoorziening of van andere toestellen. Reinig het apparaat met een droge pluisvrije doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, schoonmaakmiddelen op alcoholbasis of oplosmiddelen.

Schade die reparatie behoeft – Het apparaat dient door gekwalificeerd servicepersoneel te worden nagekeken als:

- a) De stroomkabel of de stekker beschadigd is; of
- b) Er voorwerpen op zijn gevallen; of
- c) Vloeistof op het apparaat gemorst is; of
- d) Het apparaat is blootgesteld aan regen; of
- e) Het apparaat niet normaal lijkt te functioneren of de prestaties lijken te zijn veranderd; of
- f) Het apparaat gevallen is of de behuizing beschadigd is.

Onderhoud – De gebruiker mag geen ander onderhoud aan het apparaat uitvoeren dan die in de bedieningsinstructies staat omschreven. Laat al het overige onderhoud over aan gekwalificeerd servicepersoneel.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Italiano

Grazie per aver acquistato gli altoparlanti da esterno KEF. Assicurarsi che il carico sulla parete sia in grado di sostenere il peso di questi gruppi.

Per la propria sicurezza, invitiamo a leggere il manuale del prodotto e le informazioni importanti sulla sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

Per qualsiasi altro servizio, contattare il distributore KEF autorizzato locale, i cui dettagli sono disponibili sul sito www.kef.com

Leggere le istruzioni: prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e per l'uso. Conservare le istruzioni: conservare le istruzioni di sicurezza e per l'uso per consultarle eventualmente in futuro. Rispettare le avvertenze: rispettare tutte le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.

Conservare le istruzioni: conservare le istruzioni di sicurezza e per l'uso per consultarle eventualmente in futuro.

Rispettare le avvertenze: rispettare tutte le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.

Seguire le istruzioni: seguire tutte le istruzioni per l'uso. Utilizzare solo accessori/componenti specificati dal produttore.

Installazione: l'installazione deve essere eseguita da un installatore esperto nell'uso corretto di utensili manuali ed elettrici, con conoscenza delle norme edilizie e antincendio locali e che abbia familiarità con l'ambiente retrostante la parete o il soffitto in cui verrà installato l'altoparlante. Non tentare di installare questi altoparlanti se non si è certi di non andare a tagliare cavi elettrici, perforare tubi dell'acqua o del gas o travi di supporto. Assicurarsi che il carico sulla parete o sul soffitto sia in grado di sostenere il peso di questi gruppi. In caso di dubbi sull'installazione elettrica di questo altoparlante, consultare un elettricista qualificato.

Calore: l'apparecchio deve essere posizionato lontano da fonti di calore quali radiatori, bocchette di aria calda, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore. Non posizionare fiamme libere, come candele, sull'apparecchio.

Movimentazione: l'apparecchio deve essere trasportato con il carrello, il piedistallo, il treppiede, la staffa o il ripiano specificati dal produttore o venduti insieme all'apparecchio. Quando si utilizza un carrello, prestare attenzione quando si sposta il blocco carrello/apparecchio per evitare lesioni da ribaltamento.

Funzionamento: l'ascolto continuo di programmi ad alto volume tramite prodotti audio può causare la perdita permanente dell'udito. Prevenire i danni alla salute ed evitare di ascoltare musica in modo continuativo a volumi elevati.

Periodi di inutilizzo: scollegare l'apparecchio durante i temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.

Pulizia: pulire con un panno asciutto e privo di pelucchi. Non utilizzare detergenti aggressivi, a base di alcol o solventi.

Danni che richiedono assistenza: l'apparecchio deve essere riparato da personale di assistenza qualificato quando:

- a) Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati; o
- b) Sono caduti degli oggetti nell'apparecchio; o
- c) È stato versato del liquido nell'apparecchio; o
- d) L'apparecchio è stato esposto alla pioggia; o
- e) L'apparecchio non sembra funzionare normalmente o mostra un cambiamento evidente nelle prestazioni; o
- f) L'apparecchio è caduto o l'involucro è danneggiato.

Manutenzione: l'utente non deve tentare di effettuare interventi di manutenzione sull'apparecchio diversi da quelli descritti nelle istruzioni per l'uso. Per tutti gli altri interventi di manutenzione è necessario rivolgersi a personale qualificato.

Información de seguridad importante

Espanol

Gracias por comprar estos altavoces de exteriores KEF. Asegúrese de que la pared soportará el peso del ensamblaje completo.

Por su seguridad, consulte el manual del producto y la información de seguridad importante antes de usar el aparato. Si necesita ayuda con cualquier otro servicio, póngase en contacto con su distribuidor local autorizado de KEF mediante los datos de contacto que encontrará en www.kef.com.

Consulte las instrucciones: debe leer todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento antes de usar el aparato.

Conserve las instrucciones: debe conservar las instrucciones de funcionamiento y seguridad para consultas posteriores.

Preste atención a las advertencias: debe acatar todas las advertencias que aparecen en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.

Siga las instrucciones: debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento. Utilice únicamente los accesorios especificados por el fabricante.

Instalación: la instalación deberá llevarla a cabo un instalador que sepa utilizar adecuadamente herramientas manuales y eléctricas, conozca el edificio y sus normas contra incendios y sepa lo que se encuentra detrás de la pared o del techo donde se instalará el altavoz. No debe intentar instalar estos altavoces a menos que tenga la certeza de que no cortará ningún cable eléctrico ni tuberías de gas o agua, así como ninguna viga de sujeción. Asegúrese de que la pared o el techo soportarán el peso del ensamblaje completo. Si tiene alguna duda sobre la instalación eléctrica de este altavoz, consulte a un electricista cualificado.

Calor: el aparato debe alejarse de fuentes de calor como radiadores, calefactores, estufas u otros electrodomésticos (incluidos amplificadores) que producen calor. No coloque ninguna llama viva, como la de una vela, sobre el aparato.

Transporte: el aparato debe transportarse con el carrito, la plataforma, el trípode, el soporte o la tabla que especifique el fabricante o que se venda con el aparato. Si usa un carrito, preste atención a la hora del transporte para evitar lesiones por caídas.

Funcionamiento: escuchar de manera continua sonidos con un volumen muy alto a través de productos de audio puede provocar pérdida auditiva permanente. Evite escuchar volúmenes muy altos de manera continua para no perjudicar su salud.

Periodos de inactividad: desconecte el aparato cuando haya tormenta eléctrica o cuando no lo vaya a usar durante un largo periodo de tiempo.

Limpieza: límpielo con un paño seco antiestático. No utilice agentes de limpieza agresivos, limpiadores con alcohol ni disolventes.

Daños que requieren reparación: el aparato deberá repararlo personal del servicio técnico debidamente cualificado en los siguientes casos:

- a) El cable de alimentación o el enchufe se han dañado.
- b) Han caído objetos sobre el aparato.
- c) Se ha derramado líquido sobre el aparato.
- d) El aparato ha estado bajo la lluvia.
- e) El aparato no funciona con normalidad o muestra un cambio notable de funcionamiento.
- f) El aparato se ha caído o la carcasa se ha dañado.

Reparación: el usuario no deberá intentar llevar a cabo otras reparaciones que no sean las que se describen en las instrucciones de funcionamiento. El resto de las reparaciones las debe llevar a cabo personal del servicio técnico debidamente cualificado.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Polski

Dziękujemy za zakup zewnętrznych głośników KEF. Upewnij się, że obciążenie ściany utrzyma ciężar tych zespołów. Dla własnego bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi produktu oraz ważnymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

W sprawie innych usług prosimy o kontakt z lokalnym autoryzowanym dystrybutorem KEF, którego dane można znaleźć na stronie www.kef.com

Przeczytaj instrukcje - Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.

Zachowaj instrukcję - Instrukcję bezpieczeństwa i obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Przestrzegaj ostrzeżeń – Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń na urządzeniu i w instrukcji obsługi.

Postępuj zgodnie z instrukcjami - Należy przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i użytkowania. Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.

Instalacja - Instalację powinien przeprowadzić instalator, który jest odpowiednio przeszkolony w zakresie obsługi elektronarzędzi, wiedzy na temat lokalnego budynku i przepisów przeciwpożarowych oraz który zapoznał się z otoczeniem za ścianą lub sufitem, gdzie instalowany jest głośnik. Nie należy próbować instalować tych głośników, chyba że jest się pewnym, iż nie zostaną przecięte kable elektryczne, rury wodne lub gazowe, albo belki podporowe. Upewnij się, że obciążenie ściany lub sufitu utrzyma ciężar tych zespołów. W razie wątpliwości dotyczących instalacji elektrycznej głośnika należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Ciepło - Urządzenie powinno znajdować się z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, nawiewy ciepła, piece lub inne urządzenia (w tym wzmacniacze) wytwarzające ciepło. Nie stawiać na urządzeniu otwartego ognia, np. świec.

Obsługa - Urządzenie należy transportować za pomocą wózka, stojaka, statywu, wspornika lub stołu określonego przez producenta lub sprzedawanego wraz z urządzeniem. Gdy używany jest wózek, należy zachować ostrożność podczas przemieszczania zestawu wózka/ urządzenia, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przewróceniem.

Obsługa - Ciągłe słuchanie bardzo głośnego programu przez produkty audio może prowadzić do trwałej utraty słuchu. Należy zapobiegać szkodom zdrowotnym i unikać ciągłego słuchania przy wysokim poziomie głośności.

Okresy nieużywania - Urządzenie należy odłączyć od zasilania podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi lub gdy nie jest używane przez dłuższy czas.

Czyszczenie - Przed czyszczeniem urządzenie musi zostać odłączone od zasilania lub sparowanych urządzeń. Czyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką. Nie używać żrących środków czyszczących, środków czyszczących na bazie spirytusu ani rozpuszczalników.

Uszkodzenia wymagające serwisowania - Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel serwisowy, gdy:

- a) Przewód zasilający lub wtyczka zostały uszkodzone; lub
- b) Przedmioty spadły; lub
- c) Ciecz wlała się do urządzenia; lub
- d) Urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu; lub
- e) Urządzenie nie działa prawidłowo lub wykazuje wyraźne zmiany wydajności;
- f) Urządzenie zostało upuszczone lub obudowa jest uszkodzona.

Serwisowanie - Użytkownik nie może próbować serwisować urządzenia poza tym, co jest opisane w instrukcji obsługi. Wszelkie inne czynności serwisowe powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel serwisowy.

Important Safety Information